

Die KöRUBhI´M und die Herrlichkeit JHWHs. Glutkohlen werden auf die Stadt gestreut

| ספיר                               | כָּאָבֵן                                            | תְּכָרְבִים                                                | רֹאשׁ                        | עַל־                  | אֲשֶׁר                   | הִרְקִיעַ                                       | אֶל־            | וְהִנֵּה                 | וַיֵּרָא                                |
|------------------------------------|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|------------------------------|-----------------------|--------------------------|-------------------------------------------------|-----------------|--------------------------|-----------------------------------------|
| SaPI´R≠<br>„SaPI´Rs“<br>ü:Zähler 1 | KöÄ´BhÄN»<br>wie „Stein des“<br>wie ~ÄLäPh-Sohn des | HaKöRuBhI´M≠<br>den ‚KöRUBhI´M“*<br>ü:Wie Vielseiende {mp} | Ro´°Sch»<br>„Haupt von“<br>- | ÄL-»<br>„über“<br>auf | ÄSchä´R≠<br>welches<br>- | HaRaQI´Ä≠<br>dem ‚Firmament*<br>dem Gestampften | ÄL-»<br>zu<br>- | WöHiNe´H»<br>und da<br>- | WaÄRÄ´H≠<br>und „sich sah“<br>-         |
| ספיר<br>ms                         | כָּאָבֵן<br>fs.cs pk.pp                             | תְּכָרְבִים<br>mp pk.at                                    | רֹאשׁ<br>[na].ms.[cs]        | עַל־<br>pk.pp         | אֲשֶׁר<br>pk.rl          | הִרְקִיעַ<br>ms pk.at                           | אֶל־<br>pk.pp   | וְהִנֵּה<br>pk.ij pk.cj  | וַיֵּרָא<br>[ka.wft.1s.[+sf.3fs] pk.cj] |

1 a:Zahlhabender

| כְּמֵרָא                                              | דְּמוּת                           | כְּסָא                             | נִרְאָה                                           | עֲלֵיהֶם                               |
|-------------------------------------------------------|-----------------------------------|------------------------------------|---------------------------------------------------|----------------------------------------|
| KöMaRé´H≠<br>wie „Aussehen* der“<br>wie Gesehenes der | DöMU´T»<br>„Gleichheit* des“<br>- | KiSe´°≠<br>„Thrones“<br>~Vollmonds | NIRÄ´H≠<br>„wurde gesehen es“<br>wurde gesehen er | ÄLeHä´M≠<br>„über, ihnen“<br>auf ihnen |
| כְּמֵרָא<br>ms.cs pk.pp                               | דְּמוּת<br>fs.[cs]                | כְּסָא<br>ms.[cs]                  | נִרְאָה<br>ni.pe.3ms                              | עֲלֵיהֶם<br>sf.3mp pk.pp               |

| וַיֵּאמֶר                           | אֶל־            | הָאִישׁוֹ                    | לְבָשׁ                               | הַבָּדִים                        | וַיֵּאמֶר                           | בָּא                        | אֶל־            | בֵּינוֹת                       | לְגַלְגָּל                            | אֶל־            |
|-------------------------------------|-----------------|------------------------------|--------------------------------------|----------------------------------|-------------------------------------|-----------------------------|-----------------|--------------------------------|---------------------------------------|-----------------|
| Wajjo´°Mär≠<br>und „er sprach“<br>- | ÄL-»<br>zu<br>- | Ha´I´Sch≠<br>dem „Mann“<br>- | LöBhu´Sch»<br>„bekleideten von“<br>- | HaBaDI´M≠<br>den ‚Leinenen“<br>- | Wajjo´°Mär≠<br>und „er sprach“<br>- | Bo´°»<br>„komm!“<br>-       | ÄL-»<br>zu<br>- | BeNO´T»<br>Zwischenräumen<br>- | LaGaLGa´L≠<br>zu dem ‚Rollenden“<br>- | ÄL-»<br>zu<br>- |
| וַיֵּאמֶר<br>ka.wft.3ms pk.cj       | אֶל־<br>pk.pp   | הָאִישׁוֹ<br>ms.[cs] pk.at   | לְבָשׁ<br>aj.ms.cs                   | הַבָּדִים<br>mp pk.at            | וַיֵּאמֶר<br>ka.wft.3ms pk.cj       | בָּא<br>ka.{!ms}. {if.[cs]} | אֶל־<br>pk.pp   | בֵּינוֹת<br>pk.pp.p            | לְגַלְגָּל<br>ms pk.pp+pk.at          | אֶל־<br>pk.pp   |

| תַּחַת                | לְפָרֹב                           | וּמָלֵא                      | חֲפָנִידָה                                       | נִחְלִי־                             | אֵשׁ                    | מִבֵּינוֹת                           | לְפָרְבִים                           |
|-----------------------|-----------------------------------|------------------------------|--------------------------------------------------|--------------------------------------|-------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|
| Ta´ChaT»<br>unterhalb | LaKöRU´Bh≠<br>zu dem ‚KöRU´Bh“* 1 | UMaLe´°»<br>und „fülle“<br>- | ChoPhNä´Jkha»<br>„Handmuschelpaar“ „deines“<br>- | Ga,ChäLeL-»<br>„Glutkohlen des“<br>- | É´Sch≠<br>„Feuers“<br>- | MiBeNO´T»<br>von Zwischenräumen<br>- | LaKöRuBhI´M≠<br>zu den ‚KöRuBhI´M“ 2 |
| תַּחַת<br>pk.pp[na]   | לְפָרֹב<br>ms pk.pp+pk.at         | וּמָלֵא<br>pi.if.[cs] pk.cj  | חֲפָנִידָה<br>sf.2ms md.cs                       | נִחְלִי־<br>mp.cs                    | אֵשׁ<br>mfs.[cs]        | מִבֵּינוֹת<br>pk.pp.p pk.pp          | לְפָרְבִים<br>mp pk.pp+pk.at         |

1 ü:Wie Vielseiender

2 ü:Wie Vielseiende {mp}

3 a:Erwecken, Dringlicher {ar}, Schüren, ~Jungesel, ~Gegner

| וּזְרַק                              | עַל־                    | הָעִיר                   | וַיָּבֵא                         | לְעֵינַי                           |
|--------------------------------------|-------------------------|--------------------------|----------------------------------|------------------------------------|
| UŠöRo´Q≠<br>und „streu/spreng!“<br>- | ÄL-»<br>„über/auf“<br>- | Ha´I´R≠<br>die „Stadt“ 3 | WajjaBho´°≠<br>und „er kam“<br>- | LöÉNa´J≠<br>zu „Augen“ meinen<br>- |
| וּזְרַק<br>ka.!.ms pk.cj             | עַל־<br>pk.pp           | הָעִיר<br>fs.[cs] pk.at  | וַיָּבֵא<br>ka.wft.3ms pk.cj     | לְעֵינַי<br>sf.1s mfd.cs pk.pp     |

| וְהַכְרָבִים                            | עֲמָדִים                    | מִימִין                           | לְפִית                          | בִּבְאוֹ                               | הָאִישׁ                        | וְהַעֲנָן                          | מָלֵא                                     |
|-----------------------------------------|-----------------------------|-----------------------------------|---------------------------------|----------------------------------------|--------------------------------|------------------------------------|-------------------------------------------|
| WöHaKöRuBhI´M≠<br>und die ‚KöRuBhI´M“ 1 | ÖMöDI´M≠<br>„stehende“<br>- | MIMI´N»<br>von „Rechter von“<br>- | LaBa´JiT≠<br>zu dem ‚Haus“<br>- | BöBho´O´°»<br>im ‚Kommen, seinem“<br>- | Ha´I´Sch≠<br>des „Mannes“<br>- | WöHäÄNa´N»<br>und die ‚Wolke“<br>- | MaLe´°≠<br>„erfüllte sie/er“<br>-         |
| וְהַכְרָבִים<br>mp pk.at pk.cj          | עֲמָדִים<br>ka.pt.mp        | מִימִין<br>mfs.cs pk.pp           | לְפִית<br>ms pk.pp+pk.at        | בִּבְאוֹ<br>sf.3ms ka.if.cs pk.pp      | הָאִישׁ<br>ms.[cs] pk.at       | וְהַעֲנָן<br>ms pk.at pk.cj        | מָלֵא<br>aj.ms[ka. {pe.3ms} {pt.ms.[cs]}] |

1 ü:Wie Vielseiende {mp}

| אֶת־       | הַחֲצֵר                            | הַפְּנִימִית                        |
|------------|------------------------------------|-------------------------------------|
| ÄT-»<br>ÄT | HäChäZe´R≠<br>das „Begraste“*<br>- | HaPöNIMI´T≠<br>das „inwendige“<br>- |
| אֶת־<br>pk | הַחֲצֵר<br>mfs pk.at[pk.?          | הַפְּנִימִית<br>aj.fs pk.at         |

| וַיֵּרָם                                               | כְּבוֹד־                                      | יְהוָה                                   | מֵעַל                  | הַכְּרוֹב                                         | עַל־               | מִפְתָּן                                                         | הַבֵּית                      |
|--------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|------------------------------------------|------------------------|---------------------------------------------------|--------------------|------------------------------------------------------------------|------------------------------|
| Wajja´RoM»<br>und „sie erhöhte sich“<br>und er erhöhte | KöBhÖD-»<br>„Herrlichkeit des“<br>Schwere des | JaHäWä´H≠<br>„JHWH“<br>ü:Er macht werden | MeÄ´L»<br>von auf<br>- | HaKöRU´Bh≠<br>dem ‚KöRU´Bh“<br>ü:Wie Vielseiender | ÄL-»<br>„auf“<br>- | MiPhTa´N»<br>„Zutritt von“<br>~Zugänglichmacher/ ~vom-Pä´Tän von | HaBa´JiT≠<br>dem ‚Haus“<br>- |
| וַיֵּרָם<br>ka.wft.3ms pk.cj                           | כְּבוֹד־<br>ms.cs                             | יְהוָה<br>hi/pi.ft.3ms                   | מֵעַל<br>pk.pp         | הַכְּרוֹב<br>ms pk.at                             | עַל־<br>ms         | מִפְתָּן<br>pk.pp[ar.kaA.pe.3ms]                                 | הַבֵּית<br>ms pk.at          |

| וַיִּמָּלֵא                                                    | הַבֵּית                      | אֶת־       | הַעֲנָן                      | מֵלֵאָה                                   | אֶת־                                         | זִנְהָ                          | כְּבוֹד                             | יְהוָה                                |
|----------------------------------------------------------------|------------------------------|------------|------------------------------|-------------------------------------------|----------------------------------------------|---------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------------|
| WajjiMaLe´°»<br>und „es wurde erfüllt“<br>und er wurde erfüllt | HaBa´JiT≠<br>das ‚Haus“<br>- | ÄT-»<br>ÄT | HäÄNa´N≠<br>der „Wolke“<br>- | WöHä,ChäZe´R≠<br>und das „Begraste“*<br>- | MaLÖÄ´H≠<br>„war erfüllt es“<br>erfüllte sie | No´GaH≠<br>„Erglänzen der“<br>- | KöBhÖD-»<br>„Herrlichkeit des“<br>- | JaHäWä´H≠<br>„JHWH“<br>ü:Er wird {pi} |
| וַיִּמָּלֵא<br>ni.wft.3ms pk.cj                                | הַבֵּית<br>ms pk.at          | אֶת־<br>pk | הַעֲנָן<br>ms.[cs] pk.at     | מֵלֵאָה<br>mfs pk.at pk.cj                | זִנְהָ<br>ka.pe.3fs                          | אֶת־<br>pk                      | כְּבוֹד<br>ms.cs                    | יְהוָה<br>hi/pi.ft.3ms                |

| וְקוֹל־                     | כְּנָפִי                                       | הַכְּרוֹבִים                                               | נִשְׁמָע                                            | עַד־                  | הַחֲצֵר                             | הַחֲצִיצְנָה                       | בְּקוֹל־                         | אֶל־                         |
|-----------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-----------------------|-------------------------------------|------------------------------------|----------------------------------|------------------------------|
| WöQO´L≠<br>und „Stimme“ der | KaNoPhé´I»<br>„Flügel von“<br>Gewandzipfel von | HaKöRUbHI´M≠<br>den ‚KöRUbHI´M“*<br>ü:Wie Vielseiende {mp} | NiSchMa´°≠<br>„wurde gehört sie“<br>wurde gehört er | ÄD-»<br>„bis zu“<br>- | HäChäZe´R≠<br>dem „Begrasten“*<br>- | HaChIzoNa´H≠<br>dem „äußeren“<br>- | KöQO´L»<br>wie „Stimme des“<br>- | ÄL-»<br>„EL“<br>ü:Zu...hin 1 |
| וְקוֹל־<br>ms.[cs] pk.cj    | כְּנָפִי<br>fp.cs                              | הַכְּרוֹבִים<br>mp pk.at                                   | נִשְׁמָע<br>ka.ft.1p, ni.pe.3ms                     | עַד־<br>pk.pp, ms     | הַחֲצֵר<br>mfs pk.at[pk.?           | הַחֲצִיצְנָה<br>aj.fs pk.at        | בְּקוֹל־<br>ms.[cs] pk.pp        | אֶל־<br>ms.[cs]              |

1 a:Der Einzünge, Der eine Lehrende

2 a:Welcher Genüge, ~Wegraffen meines

| שְׂדֵי                                    | בְּדִבְרוֹ                              |
|-------------------------------------------|-----------------------------------------|
| SchaDa´J≠<br>„SchaDa´J“*<br>ü:Brüstiger 2 | BöDaBöRO´°≠<br>im „Worten, seinem“<br>- |
| שְׂדֵי<br>ms                              | בְּדִבְרוֹ<br>sf.3ms pi.if.cs pk.pp     |

| וַיְהִי                                    | בְּצֻתוֹ                                  | אֶת־       | הָאִישׁ                      | לְבָשׁ־                               | הַבָּדִים                                               | לְאֹמֶר                        | קָח                    | אֵשׁ                   | מִבֵּינוֹת                           |
|--------------------------------------------|-------------------------------------------|------------|------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------------------------|--------------------------------|------------------------|------------------------|--------------------------------------|
| WajöHI´≠<br>und „es wurde“<br>und er wurde | BöZaWoTO´°≠<br>im „Gebieten, seinem“<br>- | ÄT-»<br>ÄT | Ha´I´Sch»<br>dem „Mann“<br>- | LöBhu,Sch-»<br>„bekleideten von“<br>- | HaBaDI´M≠<br>den ‚Leinenen“<br>den Sonderlichen/Stangen | Le´Mo´R≠<br>zu „sprechen“<br>- | Qa´Ch»<br>„nimm!“<br>- | É´Sch≠<br>„Feuer“<br>- | MiBeNO´T»<br>von Zwischenräumen<br>- |
| וַיְהִי<br>ka.wft.3ms pk.cj                | בְּצֻתוֹ<br>sf.3ms pi.if.cs pk.pp         | אֶת־<br>pk | הָאִישׁ<br>ms.[cs] pk.at     | לְבָשׁ־<br>aj.ms.cs                   | הַבָּדִים<br>mp pk.at                                   | לְאֹמֶר<br>ka.if.[cs] pk.pp    | קָח<br>ka.!.ms         | אֵשׁ<br>mfs.[cs]       | מִבֵּינוֹת<br>pk.pp.p pk.pp          |

| לְגַלְגָּל                            | מִבֵּינוֹת                           | לְפָרֹבִים                                                   | וַיַּעֲמֵד                       | אֶצֶל                         | הָאוֹפֵן                     |
|---------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------------------------------|----------------------------------|-------------------------------|------------------------------|
| LaGaLGa´L»<br>zu dem ‚Rollenden“<br>- | MiBeNO´T≠<br>von Zwischenräumen<br>- | LaKöRUbHI´M≠<br>zu den ‚KöRUbHI´M“<br>ü:Wie Vielseiende {mp} | WajjaBho´°≠<br>und „er kam“<br>- | É´ZäL≠<br>neben beiseite<br>- | Ha´Opha´N≠<br>dem ‚Rad“<br>- |
| לְגַלְגָּל<br>ms pk.pp+pk.at          | מִבֵּינוֹת<br>pk.pp.p pk.pp          | לְפָרֹבִים<br>mp pk.pp+pk.at                                 | וַיַּעֲמֵד<br>ka.wft.3ms pk.cj   | אֶצֶל<br>ka.wft.3ms pk.cj     | הָאוֹפֵן<br>ms pk.at         |

| וַיִּשְׁלַח                               | אֶת־       | יָדוֹ                         | מִבֵּינוֹת                           | לְפָרֹבִים                                                   | אֶל־            | הָאֵשׁ                       | אֲשֶׁר                   | בֵּינוֹת                             |
|-------------------------------------------|------------|-------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------------------------------|-----------------|------------------------------|--------------------------|--------------------------------------|
| WajjiSchLa´Ch»<br>und „er entsandte“<br>- | ÄT-»<br>ÄT | JaDO´°≠<br>„Hand, seine“<br>- | MiBeNO´T»<br>von Zwischenräumen<br>- | LaKöRUbHI´M≠<br>zu den ‚KöRUbHI´M“<br>ü:Wie Vielseiende {mp} | ÄL-»<br>zu<br>- | HaÉ´Sch≠<br>dem „Feuer“<br>- | ÄSchä´R≠<br>welches<br>- | BeNO´T»<br>zwischen<br>Zwischenräume |
| וַיִּשְׁלַח<br>ka.wft.3ms pk.cj           | אֶת־<br>pk | יָדוֹ<br>sf.3ms mfs.cs        | מִבֵּינוֹת<br>pk.pp.p pk.pp          | לְפָרֹבִים<br>mp pk.pp+pk.at                                 | אֶל־<br>pk.pp   | הָאֵשׁ<br>mfs pk.at          | אֲשֶׁר<br>pk.rl          | בֵּינוֹת<br>pk.pp.p                  |

| הַפְּרָבִים                                                 | וַיִּשָּׂא                               | וַיִּתֵּן                 | אֶל-         | תְּפִנִּי                           | לְבַשׁ                          | הַבָּדִים                                          | וַיִּקַּח                   |
|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------|---------------------------|--------------|-------------------------------------|---------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------|
| HaKöRuBhí 'M≠<br>den ‚KöRuBhí 'M'<br>ü:Wie Vielseiende {mp} | WajjiSsa´≠<br>und ‚er hob<br>und er trug | WajjiTe´N≠<br>und ‚er gab | ÄL-»<br>zu m | ChoPhNe´J≠<br>„Handmuschelpaar des“ | LöBhu´Sch»<br>„Bekleideten von“ | HaBaDi´M≠<br>den ‚Leinenen<br>den Stangen/Sprossen | WajjiQa´Ch≠<br>und ‚er nahm |
| הַ כְּרוֹב                                                  | נָשָׂא                                   | נָתַן                     | אֶל          | תְּפִנִּי                           | לְבוּשׁ                         | הַ בֶּדֶר                                          | לָקַח                       |
| mp pk.at                                                    | ka.wft.3ms pk.cj                         | ka.wft.3ms pk.cj          | pk.pp        | md.cs                               | aj.ms.cs                        | mp pk.at                                           | ka.wft.3ms pk.cj            |

| וַיֵּצֵא:                        |
|----------------------------------|
| WajjeZe´≠<br>und ‚er ging hinaus |
| יָצָא                            |
| ka.wft.3ms pk.cj                 |

| וַיֵּרָא                                                    |  | לְפָרְבִים                                                   |  | תְּבִנִית יָד-                    |  | אֶדָם                                             |  | תַּחַת                                    |  | כְּנָפֵיהֶם:                                              |  |
|-------------------------------------------------------------|--|--------------------------------------------------------------|--|-----------------------------------|--|---------------------------------------------------|--|-------------------------------------------|--|-----------------------------------------------------------|--|
| WajjeRa´≠<br>und „es wurde gesehen“<br>und er wurde gesehen |  | LaKöRuBhí´M≠<br>zu den „KöRuBhí´M“<br>ü:Wie Vielseiende {mp} |  | TaBhNi´T≠<br>„Bauart der“         |  | ÄDa´M≠<br>„Menschen“<br>Roten/~AläPh-Gleichen     |  | Ta´ChaT≠<br>unter<br>anstatt              |  | KaNPheHä´M≠<br>„Flügel“n „ihren“<br>Geflügelten ihren     |  |
| וַיֵּרָא                                                    |  | וְהָיָה                                                      |  | תְּבִנִית                         |  | יָד                                               |  | תַּחַת                                    |  | כְּנָפֵיהֶם                                               |  |
| ni.wft.3ms pk.cj                                            |  | mp pk.pp+p.k.at                                              |  | fs.cs                             |  | mfs.cs                                            |  | pk.pp na                                  |  | sf.3mp fp.cs                                              |  |
| וַאֲרָאָה                                                   |  | וְהָיָה                                                      |  | אֲרָבָעָה                         |  | אוֹפָנִים                                         |  | אֶצֶל                                     |  | הַכְּרוֹבִים                                              |  |
| WäÄRÄ´H≠<br>und „ich sah“<br>-                              |  | WöHiNe´H»<br>und da<br>-                                     |  | ÄRBäÄ´H»<br>„vier“<br>-           |  | °OPhaNi´M≠<br>„Räder“<br>-                        |  | É´Zäl»<br>neben<br>beiseite               |  | HaKöRuBhí´M≠<br>den „KöRuBhí´M“<br>ü:Wie Vielseiende {mp} |  |
| וַאֲרָאָה                                                   |  | וְהָיָה                                                      |  | אֲרָבָעָה                         |  | אוֹפָנִים                                         |  | אֶצֶל                                     |  | הַכְּרוֹבִים                                              |  |
| ka.wft.1s.[+sf.3fs] pk.cj                                   |  | pk.ij pk.cj                                                  |  | car.ms                            |  | mp                                                |  | pk.pp                                     |  | mp pk.at                                                  |  |
| וַאֲפֹן                                                     |  | אֶחָד                                                        |  | אֶצֶל                             |  | הַכְּרוֹב                                         |  | אֶחָד                                     |  | אֶצֶל                                                     |  |
| Wö°OPha´N»<br>und „Rad“<br>-                                |  | ÄChä´D≠<br>„eines“<br>-                                      |  | É´Zäl»<br>neben<br>beiseite       |  | HaköRU´Bh»<br>dem „KöRU´Bh“<br>ü:Wie Vielseiender |  | ÄChä´D≠<br>„eines“<br>-                   |  | ÄChä´D≠<br>„eines“<br>-                                   |  |
| וַאֲפֹן                                                     |  | אֶחָד                                                        |  | אֶצֶל                             |  | הַכְּרוֹב                                         |  | אֶחָד                                     |  | אֶצֶל                                                     |  |
| ms.[cs] pk.cj                                               |  | car.ms                                                       |  | pk.pp                             |  | ms pk.at                                          |  | car.ms                                    |  | pk.pp                                                     |  |
| וּמִרְאָה                                                   |  | אֶחָד                                                        |  | הָאוֹפָנִים                       |  | כַּעֲיֵן                                          |  | אֶבֶן                                     |  | תְּרָשִׁישׁ:                                              |  |
| UMaRÉ´H≠<br>und „Aussehen von“<br>und ~Spiegelndes von      |  | ÄChä´D≠<br>„einem“<br>-                                      |  | Ha°OPhaNi´M≠<br>den „Rädern“<br>- |  | KöÉ´JN»<br>wie „Augenschein“ des<br>wie Auge des  |  | Ä´BhÄN»<br>„Steins des“<br>~Ur-Sohnes des |  | TaRSchl´Sch≠<br>„TaRSchl´Sch“<br>ü:Entmachten             |  |
| וּמִרְאָה                                                   |  | אֶחָד                                                        |  | הָאוֹפָנִים                       |  | כַּעֲיֵן                                          |  | אֶבֶן                                     |  | תְּרָשִׁישׁ                                               |  |
| ms.cs pk.cj                                                 |  | car.ms                                                       |  | mp pk.at                          |  | mfd.cs pk.pp                                      |  | fs.[cs]                                   |  | ms.[cs]                                                   |  |

a: Lilienweiße Turteltaube

| וּמִרְאֵיהֶם                                                               |  | דְּמוּת                                                                |  | אֶחָד                                                                             |  | לְאַרְבַּעַתָּם                           |  | כַּאֲשֶׁר                                               |  | יְהִיָּה                                                         |  | הָאוֹפֵן                                    |  | בְּתוֹךְ                                 |  | הָאוֹפֵן:                            |  |
|----------------------------------------------------------------------------|--|------------------------------------------------------------------------|--|-----------------------------------------------------------------------------------|--|-------------------------------------------|--|---------------------------------------------------------|--|------------------------------------------------------------------|--|---------------------------------------------|--|------------------------------------------|--|--------------------------------------|--|
| UMaRE'Hä'M≠<br>„Gleichheit* von“<br>und „Aussehen*/–Erscheinungen“<br>ihre |  | DöMU'T»<br>„Gleichheit* von“<br>und „Aussehen*/–Erscheinungen“<br>ihre |  | ÄChä'D≠<br>„einem“<br>„Gleichheit* von“<br>und „Aussehen*/–Erscheinungen“<br>ihre |  | LöARBa'Ta'M≠<br>zu „vieren“<br>ihnen      |  | KaÄSchä'R≠<br>wie welches                               |  | JiHjä'H»<br>„es/er wird“                                         |  | Ha°OPha'N≠<br>das „Rad“                     |  | BöTO'Kh»<br>in „Mitte von“               |  | Ha°OPha'N≠<br>dem „Rad“              |  |
| מִרְאֵה הֶם<br>sf.3mp mp.cs pk.cj                                          |  | דְּמוּת<br>fs.[cs]                                                     |  | אֶחָד<br>car.ms                                                                   |  | לְאַרְבַּעַתָּם<br>sf.3mp car.ms.cs pk.pp |  | כַּאֲשֶׁר<br>pk.rl pk.pp                                |  | יְהִיָּה<br>ka.ft.3ms                                            |  | הָאוֹפֵן<br>ms pk.at                        |  | בְּתוֹךְ<br>ms.cs pk.pp                  |  | הָאוֹפֵן<br>ms pk.at                 |  |
| בְּלִכְתָּם                                                                |  | אֶל-                                                                   |  | אֲרָבַעַת רַבְעֵיהֶם                                                              |  | יִלְכוּ                                   |  | לֹא                                                     |  | יִסְבּוּ                                                         |  | בְּלִכְתָּם                                 |  | כִּי                                     |  |                                      |  |
| BölÄKhTa'M≠<br>im „Gehen, ihrem“                                           |  | ÄL-»<br>zu                                                             |  | ÄRBä'ÄT»<br>„vier den“                                                            |  | JeLe'KHU≠<br>„sie gehen“                  |  | Lo'°»<br>nicht                                          |  | JiSa'BU≠<br>„sie werden kreisen gemacht“<br>sie werden umgedreht |  | BölÄKhTa'M≠<br>im „Gehen, ihrem“            |  | KI'»<br>„denn“                           |  |                                      |  |
| בְּלִכְתָּם<br>sf.3mp ka.if.cs pk.pp                                       |  | אֶל<br>pk.pp                                                           |  | אֲרָבַעַת<br>car.ms.cs                                                            |  | הֵלֶךְ<br>ka.ft.3mp                       |  | לֹא<br>pk.ng, na                                        |  | סָבַב<br>ni.ft.3mp                                               |  | בְּלִכְתָּם<br>sf.3mp ka.if.cs pk.pp        |  | כִּי<br>pk.cj, ms                        |  |                                      |  |
| הַמָּקוֹם                                                                  |  | אֲשֶׁר-                                                                |  | יִפְנָה                                                                           |  | הָרֹאשׁ                                   |  | אֲחֵרֵי                                                 |  | יִלְכוּ                                                          |  | לֹא                                         |  | יִסְבּוּ                                 |  | בְּלִכְתָּם:                         |  |
| HaMaQO'M≠<br>dem „Ort“<br>der Erstehung                                    |  | ÄSchÄR-»<br>welchem                                                    |  | JiPhNä'H»<br>„es sich wendet“<br>er angesichts wendet                             |  | HaRo'°Sch≠<br>das „Haupt“                 |  | ÄChäRa'W»<br>„hinter“, ihm                              |  | JeLe'KHU≠<br>„sie gehen“                                         |  | Lo'°»<br>nicht                              |  | JiSa'BU≠<br>„sie werden kreisen gemacht“ |  | BölÄKhTa'M≠<br>im „Gehen, ihrem“     |  |
| מָקוֹם<br>mfs pk.at                                                        |  | אֲשֶׁר<br>pk.rl                                                        |  | יִפְנָה<br>ka.ft.3ms                                                              |  | הָרֹאשׁ<br>ms.[cs] pk.at                  |  | אֲחֵרֵי<br>sf.3ms pk.pp.p.cs                            |  | יִלְכוּ<br>ka.ft.3mp                                             |  | לֹא<br>pk.ng, na                            |  | סָבַב<br>ni.ft.3mp                       |  | בְּלִכְתָּם<br>sf.3mp ka.if.cs pk.pp |  |
| וְכָל-                                                                     |  | בְּשָׂרָם                                                              |  | וּנְבִיָּהֶם                                                                      |  | וִידֵיהֶם                                 |  | וְהָאוֹפָנִים                                           |  | מְלֵאִים                                                         |  | עֵינִים                                     |  | סָבִיב                                   |  |                                      |  |
| WöKhLoL»<br>und „alles“                                                    |  | BösSaRa'M≠<br>„Fleisch, ihres“<br>~Kunde ihre                          |  | WöGaBeHä'M≠<br>und „Gewölbt*“, ihre                                               |  | WiDeHä'M≠<br>und „Hände“, ihre            |  | WöKhaNPheHä'M≠<br>und „Flügel“, ihre<br>und Zipfel ihre |  | MöLe'°I'M»<br>„gefüllte“<br>füllende                             |  | ÉNa'JiM≠<br>„Augen“<br>Doppel-Auge-/Gequell |  | SaBhl'Bh≠<br>„kreisum“                   |  |                                      |  |
| כָּל<br>ms.[cs] pk.cj                                                      |  | בְּשָׂרָם<br>sf.3mp ms.cs                                              |  | וּנְבִיָּהֶם<br>sf.3mp mfp.cs pk.cj                                               |  | וִידֵיהֶם<br>sf.3mp fd.cs pk.cj           |  | וְהָאוֹפָנִים<br>sf.3mp mp pk.at                        |  | מְלֵאִים<br>aj.mplka.pt.mp                                       |  | עֵינִים<br>[na].mfd                         |  | סָבִיב<br>pk.av, ms                      |  |                                      |  |

| לְאַרְבַּעַתָּם                            | אוֹפָנֵיהֶם:                          |
|--------------------------------------------|---------------------------------------|
| LöÄRBä´Ta´M≠<br>zu „vieren“<br>ihnen*<br>- | °OPhaNeHä´M≠<br>„Räder“<br>ihre*<br>- |
| לְאַרְבַּעַתָּם                            | אוֹפָנֵיהֶם                           |
| sf.3mp car.ms.cs pk.pp                     | sf.3mp mp.cs                          |

|                                 |  |                                    |  |                                                     |  |                              |  |                                  |  |                                                        |  |                               |  |                              |  |                          |  |
|---------------------------------|--|------------------------------------|--|-----------------------------------------------------|--|------------------------------|--|----------------------------------|--|--------------------------------------------------------|--|-------------------------------|--|------------------------------|--|--------------------------|--|
| בְּאַזְנֵי:                     |  | הַנִּלְגָּל                        |  | קוֹרָא                                              |  | לָהֶם                        |  | לְאוֹפָנִים                      |  |                                                        |  |                               |  |                              |  |                          |  |
| BöÖŠNa´J≠<br>in „Ohren“ meinen´ |  | HaGaLGa´L≠<br>das „Rollende“       |  | QORa´°<br>wurde gerufen/gelesen er´                 |  | LaHä´M≠<br>zu „ihnen“        |  | La°O,PhaNI´M≠<br>zu den „Rädern“ |  |                                                        |  |                               |  |                              |  |                          |  |
| בְּ<br>sf.1s fd.cs pk.pp        |  | הַ<br>ms pk.at                     |  | קרא<br>pu.pe.3ms                                    |  | הֶם<br>sf.3mp pk.pp          |  | אוֹפָן<br>mp pk.pp+pk.at         |  |                                                        |  |                               |  |                              |  |                          |  |
| הַשְּׁנִי                       |  | וּפָנִי                            |  | הַכְּרוֹב                                           |  | פָּנִי                       |  | הָאֶחָד                          |  | פָּנִי                                                 |  | לְאֶחָד                       |  | פָּנִים                      |  | וְאַרְבַּעָה             |  |
| HaScheNI´≠<br>dem „zweiten“     |  | UPhÖNe´J»<br>und „Angesichter von“ |  | HaKöRU´Bh≠<br>dem „KöRU´Bh“<br>ü:Wie Vielseiender   |  | PöNe´J»<br>„Angesichter von“ |  | HaÄChä´D≠<br>dem „einen“         |  | PöNe´J»<br>„Angesichter von“                           |  | LöÄChä´D≠<br>zu „einem“       |  | PhäNI´M≠<br>„Angesichter“    |  | WöÄRBäÄ´H»<br>und „vier“ |  |
| הַ<br>ord.ms.[cs] pk.at         |  | פָּנִי<br>mfp.cs pk.cj             |  | הַ<br>ms pk.at                                      |  | פָּנִי<br>mfp.cs             |  | הַ<br>car.ms pk.at               |  | פָּנִי<br>mfp.cs                                       |  | הַ<br>car.ms pk.pp            |  | פָּנִי<br>mp                 |  | הַ<br>car.ms pk.cj       |  |
| נִשְׂר:                         |  | פָּנִי                             |  | וְהָרְבִיעִי                                        |  | אֲרִיָּה                     |  | פָּנִי                           |  | וְהַשְּׁלִישִׁי                                        |  | אֶדָם                         |  | פָּנִי                       |  | פָּנִי                   |  |
| Na´SchÄR≠<br>„Geiers“           |  | PöNeL-»<br>„Angesichter des“       |  | WöHaRöBhI´L´≠<br>und das „vierte“<br>und der vierte |  | ÄRje´H≠<br>„Löwen“<br>~Löwin |  | PöNe´J»<br>„Angesichter des“     |  | WöHaSchöLISchl´≠<br>und das „dritte“<br>und der dritte |  | ÄDa´M≠<br>„Menschen“<br>Roten |  | PöNe´J»<br>„Angesichter des“ |  | פָּנִי                   |  |
| נִשְׂר<br>ms                    |  | פָּנִי<br>mp.cs                    |  | הַ<br>ord.ms pk.at pk.cj                            |  | אֲרִיָּה<br>ms               |  | פָּנִי<br>mfp.cs                 |  | הַ<br>ord.ms pk.at pk.cj                               |  | אֶדָם<br>[na].ms.[cs]         |  | פָּנִי<br>mfp.cs             |  | פָּנִי                   |  |

e: Zur Unterscheidung von "ARI" Löwe und "ARajIM" Löwen wird "ARJeH" alternativ mit ~Löwin und "ARajOT" mit ~Löwinen wiedergegeben, um die weibliche Schlußendung zu berücksichtigen. Allerdings ist aus :1M49.9: klar ersichtlich, dass "ARJeH" auch für männliche Löwen gebraucht wird.

| וַיִּרְאוּ                                      | הַכְּרוּבִים                                         | הָיָא           | הַחַיָּה                              | אֲשֶׁר                  | רָאִיתִי             | בְּנִהְרָא               | כְּבָר:                                         |
|-------------------------------------------------|------------------------------------------------------|-----------------|---------------------------------------|-------------------------|----------------------|--------------------------|-------------------------------------------------|
| WajjeRo 'MU und 'sie wurden erhöht <sup>1</sup> | HaKöRUBhI 'M den ,KöRUBhI 'M' ü:Wie Vielseiende {mp} | Hi '° es 'sie   | HaChajja 'H das ,Belebte* die Belebte | ÄSchä 'R welches welche | Ra°I 'TI gesehen ich | Bi,N°HaR-» im ,Strom von | KöBha 'R KöBha 'R ü:Er ist geballt <sup>1</sup> |
| רמם ni.wft.3mp pk.cj                            | הַ כְּרוֹב mp pk.at                                  | הָיָא pn.in.3fs | הַ חַיָּה pk.at                       | אֲשֶׁר pk.rl            | רָאִיתִי ka.pe.1s    | בְּ נִהְרָא ms.cs pk.pp  | כְּבָר na pk.av                                 |

<sup>1</sup> a:Schon, ~Wie Verkärter, ~Wie Sohn {ar}

| וּבְלָכַת                      | הַכְּרוּבִים                                         | יָלְכוּ               | הָאוֹפָנִים             | אֲצֵלָם                             | וּבִשְׂאֵת                         | הַכְּרוּבִים                                         | אֶת־    | כְּנִפֵּיהֶם                                   |
|--------------------------------|------------------------------------------------------|-----------------------|-------------------------|-------------------------------------|------------------------------------|------------------------------------------------------|---------|------------------------------------------------|
| UBhölä 'Khät und im ,Gehen von | HaKöRUBhI 'M den ,KöRUBhI 'M' ü:Wie Vielseiende {mp} | JeLöKhU '» ,sie gehen | Ha°OPhaNI 'M die ,Räder | ÄZLa 'M neben ,ihnen beiseite ihnen | UBhISs°É 'T und im ,Erheben von    | HaKöRUBhI 'M den ,KöRUBhI 'M' ü:Wie Vielseiende {mp} | ÄT-» ÄT | KaNPhe Hä 'M » ,Flügel ,ihre ,Gewandzipel ihre |
| הַ כְּרוֹב mp pk.at            | הַ כְּרוֹב mp pk.at                                  | הָלָךְ ka.ft.3mp      | הָ אוֹפָן mp pk.at      | אֲצֵלָם sf.3mp pk.pp                | בְּ נִשָּׂא ka.if.[cs] pk.pp pk.cj | הַ כְּרוֹב mp pk.at                                  | אֶת־ pk | כְּנִפֵּיהֶם sf.3mp fp.cs                      |

| לְרוֹם                                | מֵעַל               | לֹא־        | יִסְבּוּ                                          | הָאוֹפָנִים             | נִם־            | הֵם           | מֵאֲצֵלָם:                                      |
|---------------------------------------|---------------------|-------------|---------------------------------------------------|-------------------------|-----------------|---------------|-------------------------------------------------|
| LäRu 'M zum ,sich-erhöhen zum erhöhen | MeÄ 'L von auf      | Lo° » nicht | JiSa 'BU ,sie werden kreisen gemacht <sup>1</sup> | Ha°OPhaNI 'M die ,Räder | GaM-» auch noch | He 'M ,sie    | MeÄZLa 'M » von neben ,ihnen von beiseite ihnen |
| רוֹם רִוּם ka.if.[cs]ms pk.pp         | מִן עַל pk.pp pk.pp | לֹא pk.ng   | סָבַב ni.ft.3mp                                   | הָ אוֹפָן mp pk.at      | נִם pk.cj       | הֵם pn.in.3mp | מֵן אֲצֵלָם sf.3mp pk.pp pk.pp                  |

<sup>1</sup> a: ~Erster-/~ALäPh-Wohltracht, ~Ersten-/~ALäPh-/~Ur-Lauf

| בְּעִמָּדָם                        | יַעֲמָדוּ             | וּבְרוֹמָם                                                    | יִרְוּמוּ                                | אוֹתָם                           | כִּי           | רוּחַ                    | הַחַיָּה                     | בָּהֶם:             |
|------------------------------------|-----------------------|---------------------------------------------------------------|------------------------------------------|----------------------------------|----------------|--------------------------|------------------------------|---------------------|
| Bö°CMöDa 'M im ,Stehen ,ihrem      | JaÄMo 'DU ,sie stehen | UBhöROMa 'M und im ,Sich-Erhöhen ,ihrem und im Erhöhen ,ihrem | JeRo 'MU ,sie werden erhöht <sup>1</sup> | °OTa 'M » ,OT ,ihnen samit ihnen | KI '» ,denn    | RU 'aCh » ,Geistwind von | HaChajja 'H » dem ,Belebten* | BaHä 'M » in ,ihnen |
| בְּ עִמָּדָם sf.3mp ka.if.cs pk.pp | עִמָּדָם ka.ft.3mp    | רוֹם רִוּם sf.3mp ka.if.cs pk.pp pk.cj                        | רמם ni.ft.3mp                            | אוֹתָם sf.3mp mfs.cs pk          | כִּי pk.cj, ms | רוּחַ mfs.[cs]           | הַ חַיָּה sb/aj.fs pk.at     | הֶם sf.3mp pk.pp    |

Die Herrlichkeit JHWHs verlässt mit den KöRUBhI 'M den Tempel

| וַיֵּצֵא                                          | כְּבוֹד                                  | יְהוָה                              | מֵעַל               | מִפְתָּן                                                    | הַבַּיִת              | וַיַּעֲמֵד                                     | עַל־           |
|---------------------------------------------------|------------------------------------------|-------------------------------------|---------------------|-------------------------------------------------------------|-----------------------|------------------------------------------------|----------------|
| WajjeZe '» und ,es ging heraus und er ging heraus | KöBhO 'D » ,Herrlichkeit des Schwere des | JaHäWä 'H » ,JHWH ü:Er macht werden | MeÄ 'L » von auf    | MiPhTa 'N » ,Zutritt von ~Zugänglichmacher/~vom-Pä 'TÄN von | HaBa 'JIT » dem ,Haus | WajjaÄMo 'D » und ,sie stand und er ~war Säule | ÄL-» »über auf |
| יֵצֵא ka.wft.3ms pk.cj                            | כְּבוֹד ms.cs                            | הוּא hi/pi.ft.3ms                   | מִן עַל pk.pp pk.pp | מִפְתָּן ms.cs                                              | הַ בַּיִת ms pk.at    | עִמָּדָם ka.wft.3ms pk.cj                      | עַל pk.pp      |

הַכְּרוּבִים:

|                                                      |
|------------------------------------------------------|
| HaKöRUBhI 'M den ,KöRUBhI 'M' ü:Wie Vielseiende {mp} |
| הַ כְּרוֹב mp pk.at                                  |

| וַיִּשְׂאוּ                                  | הַכְּרוּבִים                                         | אֶת־    | כְּנִפֵּיהֶם                                    | וַיִּרְוּמוּ                                    | מִן־          | הָאֶרֶץ                                  | לְעֵינַי                                          |
|----------------------------------------------|------------------------------------------------------|---------|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------|---------------|------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| WajjiSs°U '» und ,sie erhoben und sie trugen | HaKöRUBhI 'M die ,KöRUBhI 'M' ü:Wie Vielseiende {mp} | ÄT-» ÄT | KaNPhe Hä 'M » ,Flügel ,ihre ,Gewandzipfel ihre | WajjeRO 'MU und ,sie wurden erhöht <sup>1</sup> | MiN-» weg von | HaÄ 'RäZ » dem ,Erdland dem ~Ersten-Lauf | LöE Na 'J » zu ,Augen ,meinen zu Gequellen meinen |
| נִשָּׂא ka.wft.3mp pk.cj                     | הַ כְּרוֹב mp pk.at                                  | אֶת־ pk | כְּנִפֵּיהֶם sf.3mp fp.cs                       | רמם ni.wft.3mp pk.cj                            | מִן pk.pp     | הָ אֶרֶץ mfs pk.at                       | לְ עֵינַי sf.1s mfd.cs pk.pp                      |

| בְּצֵאתָם                         | וְהָאוֹפָנִים                 | לְעִמָּתָם                              | וַיַּעֲמָד                               | פֶּתַח                  | שַׁעַר                                    | בֵּית־             | יְהוָה                              |
|-----------------------------------|-------------------------------|-----------------------------------------|------------------------------------------|-------------------------|-------------------------------------------|--------------------|-------------------------------------|
| BöZe°Ta 'M im ,Herausgehen ,ihrem | WöHa°OPhaNI 'M und die ,Räder | LöÜMaTa 'M zu ,unmittelbar neben ,ihnen | WajjaÄMo 'D » und ,es stand und er stand | Pä 'TaCh » ,Öffnung des | Scha 'ÄR » ,Tores des ~Schauder/~Haar des | Be T-» ,Hauses des | JaHäWä 'H » ,JHWH ü:Er macht werden |
| עַיִן יֵצֵא sf.3mp ka.if.cs pk.pp | הָ אוֹפָן mp pk.at pk.cj      | לְ עִמָּתָם sf.3mp ms.cs pk.pp          | עִמָּדָם ka.wft.3ms pk.cj                | פֶּתַח ms.[cs]          | שַׁעַר ms.[cs]                            | בֵּית [na].ms.cs   | הוּא hi/pi.ft.3ms                   |

<sup>1</sup> a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

<sup>2</sup> a:Er kämpft/liedet EL

| הַקְדַּמְנוּ                                 | וּכְבוֹד                                       | אֱלֹהֵי־                | יִשְׂרָאֵל                                                           | עֲלֵיהֶם                           | מִלְמַעְלָה:                         |
|----------------------------------------------|------------------------------------------------|-------------------------|----------------------------------------------------------------------|------------------------------------|--------------------------------------|
| HaQaDMONi '» des ,vorderen des ~vortzeitigen | UKhöBhO 'D » und ,Herrlichkeit des Schwere des | ÄLoHe J-» ,ÄLoHI 'M des | JiSsRaE 'L » ,Es fürstet EL <sup>2</sup> ü:Beedete {pl} <sup>1</sup> | ÄLe Hä 'M » »über ,ihnen auf ihnen | MiLöMa '» von zu oben darüber wärts  |
| הַ קְדַמְנֵי aj.ms pk.at                     | כְּבוֹד ms.cs pk.cj                            | אֱלֹהִים mp.cs          | יִשְׂרָאֵל na                                                        | עַל הֶם sf.3mp pk.pp               | מִלְמַעְלָה sf.drH pk.av pk.pp pk.pp |

| הָיָא           | הַחַיָּה                              | אֲשֶׁר                  | רָאִיתִי             | תַּחַת                   | אֱלֹהֵי־                | יִשְׂרָאֵל                                                           | בְּנִהְרָא               | כְּבָר                                          | וְאֵדַע                     | כִּי             |
|-----------------|---------------------------------------|-------------------------|----------------------|--------------------------|-------------------------|----------------------------------------------------------------------|--------------------------|-------------------------------------------------|-----------------------------|------------------|
| Hi '° es 'sie   | HaChajja 'H das ,Belebte* die Belebte | ÄSchä 'R welches welche | Ra°I 'TI gesehen ich | Ta 'ChaT » unter anstatt | ÄLoHe J-» ,ÄLoHI 'M des | JiSsRaE 'L » ,Es fürstet EL <sup>2</sup> ü:Beedete {pl} <sup>1</sup> | Bi,N°HaR-» im ,Strom des | KöBha 'R KöBha 'R ü:Er ist geballt <sup>1</sup> | WäE Da '» und ,ich erkannte | KI '» ,dass denn |
| הָיָא pn.in.3fs | הַ חַיָּה sb/aj.fs pk.at              | אֲשֶׁר pk.rl            | רָאִיתִי ka.pe.1s    | תַּחַת pk.pp na          | אֱלֹהִים mp.cs          | יִשְׂרָאֵל na                                                        | בְּ נִהְרָא ms.cs pk.pp  | כְּבָר na pk.av                                 | וְאֵדַע ka.wft.1s pk.cj     | כִּי pk.cj, ms   |

<sup>1</sup> a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

<sup>2</sup> a:Er kämpft/liedet EL

<sup>3</sup> a:Schon, ~Wie Verkärter, ~Wie Sohn {ar}

| הֵמָּה:          | כְּרוּבִים                  |
|------------------|-----------------------------|
| He´Maḥ≠<br>,sie= | KhöRUBhI´M≠<br>,KöRUBhI´M´* |
| -                | ü:Wie Vielseiende {mp}      |
| הֶם              | כְּרוּב                     |
| pn.in.3mp        | mp                          |

| אַרְבַּעַה        | אַרְבַּעַה פָּנִים | לְאַחַד               | וְאַרְבַּעַה                 | כְּנָפִים                     | לְאַחַד               | וּדְמוּת                        | יָדַי              | אֲדָם                           | תַּחַת                   |
|-------------------|--------------------|-----------------------|------------------------------|-------------------------------|-----------------------|---------------------------------|--------------------|---------------------------------|--------------------------|
| ÄRBaÄ 'H » ,vier  | ÄRBaÄ 'H » ,vier   | LöÄChä 'D » zu ,einem | WöÄRBa '» und ,vier          | KöNaPha 'JiM » ,Flügel Doppel | LöÄChä 'D » zu ,einem | UDöMU 'T » und ,Gleichheit* der | JöDe '» ,Hände des | ÄDa 'M » ,Menschen ~Ur-Gleichen | Ta 'ChaT » unter anstatt |
| אַרְבַּעַה car.ms | אַרְבַּעַה mp      | לְ אֶחָד car.ms pk.pp | אַרְבַּעַה car.fs.[cs] pk.cj | כְּנָף fd                     | לְ אֶחָד car.ms pk.pp | דְּמוּת fs.[cs] pk.cj           | יָד md.cs          | אֲדָם [na].ms.[cs]              | תַּחַת pk.pp na          |

כְּנִפֵּיהֶם:

|                                            |
|--------------------------------------------|
| KaNPhe Hä 'M » ,Flügel ,ihren <sup>1</sup> |
| כְּנִפֵּיהֶם sf.3mp fp.cs                  |

<sup>1</sup> e:Im status constructus, in dem das Wort "Flügel" hier steht, kann man dual und plural nicht unterscheiden. Es wäre also auch die Übersetzung "Doppelflügel" möglich.

| וּדְמוּת                                                                        | פְּנִיָּהֶם                          | הַמָּה           | הַפָּנִים                      | אֲשֶׁר                            | רְאִיתִי                 | עַל-         | נְהַר-                 | כְּבֹר                               | מְרִאֵיהֶם                        |
|---------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|------------------|--------------------------------|-----------------------------------|--------------------------|--------------|------------------------|--------------------------------------|-----------------------------------|
| UDöMU´T»<br>und „Gleichheit* der“                                               | PöNeI Hä´M»<br>„Angesichter“ ,ihrer“ | He´MaH»<br>„sie“ | HaPaNI´M»<br>die „Angesichter“ | ÄSchä´R»<br>welche                | Ra´i´TI»<br>gesehen ich  | ÄL-»<br>auf  | NöHaR-»<br>„Strom des“ | KöBha´R <b>ו</b><br>KöBha´R <b>ו</b> | MaReI Hä´M»<br>„Aussehen“* ,ihre“ |
| וְדִמוּת<br>fs.[cs] pk.cj                                                       | פְּנֵיהֶם<br>sf.3mp mp.cs            | הֵם<br>pn.in.3mp | הַ פְּנֵה<br>mp pk.at          | אֲשֶׁר<br>pk.rl                   | רָאָה<br>ka.pe.1s        | עַל<br>pk.pp | נָהַר<br>ms.cs         | כְּבֹר<br>na pk.av                   | מְרִאֵה הֵם<br>sf.3mp mp.cs       |
| וְיָלַכְוּ: <b>ו</b> ü:Er ist geballt, a:Schon, ~Wie Verklärter, ~Wie Sohn {ar} |                                      |                  |                                |                                   |                          |              |                        |                                      |                                   |
| נְאוֹתָם                                                                        | אִישׁ                                | אֶל-             | עֵבֶר                          | פָּנָיו                           | יָלַכְוּ:                |              |                        |                                      |                                   |
| Wö°OTa´M»<br>und „°OT“ ,sie“                                                    | °I´Sch»<br>„Mann“                    | ÄL-»<br>zum      | É´BhäR»<br>„lenseitigen der“   | PaNa´W»<br>„Angesichter“ ,seiner“ | JeLe´KhU»<br>„sie gehen“ |              |                        |                                      |                                   |
| וְאוֹתָם<br>sf.3mp mfs pk.cj                                                    | אִישׁ<br>ms.[cs]                     | אֶל<br>pk.pp     | עֵבֶר<br>[na].ms.[cs]          | פָּנָיו ו<br>sf.3ms mfp.cs        | הֵלַךְ<br>ka.ft.3mp      |              |                        |                                      |                                   |